Археологические вести

— 32 —

Издание основано в 1992 году

Редакционная коллегия:

О. И. Богуславский, В. С. Бочкарёв, С. А. Васильев, М. Ю. Вахтина, Ю. А. Виноградов, член-корреспондент РАН П. Г. Гайдуков, Т. С. Дорофеева (отв. секретарь), М. Т. Кашуба, А. В. Курбатов, В. А. Лапшин, академик РАН Н. А. Макаров, академик РАН В. И. Молодин, Н. И. Платонова, Н. Ю. Смирнов, Н. В. Хвощинская (главный редактор)

Научные редакторы выпуска:

М. Т. Кашуба (отв. редактор), Ю. Г. Кутимов, В. П. Никоноров, Е. О. Стоянов, А. В. Фрибус

Издательская группа:

А. В. Гилевич (переводы), Т. С. Дорофеева, В. П. Никоноров (переводы), Е. В. Новгородских, В. Я. Стёганцева

Археологические вести, Ин-т истории материальной культуры РАН. — **Вып. 32** / [Гл. ред. Н. В. Хвощинская]. — СПб., 2021. — 464 с.: ил.

Выпуск 32 журнала «Археологические вести» посвящен юбилеям трех сотрудников Отдела археологии Центральной Азии и Кавказа ИИМК РАН: В. А. Алёшкина, В. И. Распоповой и Л. Б. Кирчо. Тематика большинства опубликованных статей так или иначе связана с историей и археологией Средней Азии разных эпох. В выпуск вошли очерки, посвященные юбилеям, и статьи по древнейшему и античному периодам истории этого региона авторов из России, Украины, Узбекистана, Таджикистана, Туркмении, Казахстана, Великобритании, Германии, Италии, Франции, Швейцарии. Также представлены традиционные разделы «Новые исследования и открытия», «Обзоры и рецензии» и «История науки».

Издание адресовано археологам, историкам, студентам.

Issue 32 of the journal “Archeological News” is dedicated to the anniversaries of three employees of the Department of Archeology of Central Asia and the Caucasus, IIMK RAS: V. A. Alyokshin, V. I. Raspopova and L. B. Kircho. Most of the published articles are in one way or another related to the history and archeology of Central Asia of different eras. The issue includes essays dedicated to the heroes of the day, and articles on the most ancient and antique periods of the history of this region by authors from Russia, Ukraine, Uzbekistan, Tajikistan, Turkmenistan, Kazakhstan, Great Britain, Germany, Italy, France, Switzerland. Also presented are the traditional sections “New Research and Discoveries”, “Reviews and Reviews” and “History of Science”.

The publication is addressed to archaeologists, historians, students.

ISSN 1817-6976

Первая страница обложки — бронзовая печать, Гонур-депе (Национальный музей в Ашхабаде, NM 1815/1405)

First page of cover — Bronze seal from Gonur Depe (National Museum of Ashgabat, NM 1815/1405)

Четвертая страница обложки — серебряная булавка, Гонур-депе (Национальный музей в Ашхабаде, NM 168)

Fourth page of cover — Silver pin from Gonur Depe (National Museum of Ashgabat, NM 168)

© Институт истории материальной культуры РАН, 2021

© Коллектив авторов, 2021

© Российская академия наук, продолжающееся издание
«Археологические вести», 1992 (год основания), 2021

ЦЕНТРАЛЬНАЯ АЗИЯ В СРЕДНИЕ ВЕКА

Сведения «Худул ал-Алам» о городах и селениях Мавераннахра раннеисламского времени

Д. Абдуллоев¹

Аннотация. Статья посвящена городам и селениям Мавераннахра раннеисламского времени по сведениям анонимного географического сочинения с арабским заглавием «Худūd ал-'āлем мин ал-Маширик илā л-Магриб» («Пределы мира с востока до запада»), написанного в 372 г. х. (982 г. н. э.). Оно привлекало внимание многих историков и востоковедов, как в России, так и за рубежом. Однако полного перевода этой книги нет, нами впервые на русском языке сообщаются сведения данного источника о городах и селениях Средней Азии раннеисламского времени. Нам также удалось, привлекая археологические материалы, локализовать ряд городов и селений, упомянутых в источнике. Кроме того, были отождествлены оригинальные и современные названия некоторых рек и озер.

Annotation. This article concerns towns and settlements of Mavarannahr of the early Islam period after the information from an anonym geographic work with the Arab title “Ḥudūd al-‘ālam min al-Mashriq ilā l-Maghrib” (“The limits of the World from the east to the west”) written in the year 372 of Hijrah (AD 982). This writing has attracted the attention of many historians and orientalists both in Russia and abroad. Nevertheless, there is no complete translation of this book, and so we first present information in Russian from this source about cities and settlements of Central Asia of the early Islamic period. In addition, we have succeeded, on the basis of archaeological evidence, to localize a number of cities and settlements mentioned in this source. Original and modern names of some rivers and lakes have been identified as well.

Ключевые слова: «Худūd ал-'āлем», Мавераннахр, Согд, Чач, Уструшана, Тохаристан.

Keywords: “Ḥudūd al-‘ālam”, Mavarannahr, Sogd, Chach, Ustrushana, Tokharistan.

DOI: 10.31600/1817-6976-2021-32-300-308

Персоязычное анонимное географическое сочинение с арабским заглавием «Худūd ал-'āлем мин ал-Маширик илā л-Магриб» («Пределы мира с востока до запада») было написано в 372 г. х. (982 г. н. э.). Особую известность оно приобрело — как в России, так и за рубежом — после издания его академиком В. В. Бартольдом (Худūd ал-'āлем, 1930)². Трактат состоит из двух разделов, посвященных области Мавераннахра и ее городам

и границам области Мавераннахра. Следует отметить, что эти разделы впервые переводятся целиком на русский язык.

Слово об области Мавераннахра и ее городах

Область Мавераннахра, ее города и селения очерчены в источнике следующим образом: «Эта область на востоке граничит с Тибетом, на юге — с Хорасаном и приделами Хорасана, на западе — с землями Гузов и Халухов, на севере — также с рубежами Халуха. Мавераннахр большая, благоустроенная, благодатная область и является воротами в Туркестан и местом сбора купцов. Там проживают храбрые люди. Они превосходные стрелки из лука, истинные мусульмане и борцы за веру. Здесь царит правосудие и справедливость. В ее горах добывают золото, серебро, серу,

¹ Отдел археологии Центральной Азии и Кавказа; ИИМК РАН; Дворцовая наб., д. 18, Санкт-Петербург, 191186, Россия; e-mail: okc.65@mail.ru.

² В нашу задачу не входит перечисление всех публикаций «Худūd ал-'āлем» с момента его обнаружения до настоящего времени (об этом см.: Мальцев, 1983. С. 97–98; Абдуллоев, 2006. С. 46).

нашатырь, медный купорос и различные драгоценные камни» (Худūd ал-'āлем, 1930. Л. 226).

Далее автор приступает к перечислению городов и селений Мавераннахра. Перечисление ведется с запада на восток и с севера на юг. Первым назван город Бухара. О нем говорится: «Бухара — большой, благоустроенный город в Мавераннахре и является местопребыванием правителя Востока. Местность с влажным климатом и многочисленными садами и огородами. В ней много проточной воды, которая используется для полива. Оттуда вывозят шерстяные молитвенные коврики и соль. Население Бухары — борцы за веру и отличные стрелки из лука. Протяженность границ города 12 × 12 фарсахов³. По периметру этих границ возведена стена. Она защищает Бухару и близлежащие селения от набега извне» (Худūd ал-'āлем, 1930. Л. 226).

Город Бухара существует на том же месте и в настоящее время, являясь областным центром. Насколько известно, в Бухаре закладывались лишь археологические шурфы, без проведения широкомасштабных раскопок, что затрудняет определение территории, которую город занимал в X в.

К Бухаре автор причисляет также еще шесть небольших городов — Макан, Хаджади, Данадана, Бамакас, Мадёмиджкас, Джазганкас. Далее он пишет: «В каждом из этих городков имеются свои минбари (кафедры рядом с михрабом в мечети. — Прим. авт.). Эти городки благоустроенные и с многочисленными пашнями и посевами» (Худūd ал-'āлем, 1930. Л. 226).

«Фараб — небольшой город, находится на границе с пустыней, на берегу реки Джайхун (Амударья. — Прим. авт.). Он является летней резиденцией эмира» (Там же. Л. 226).

«Пайкенд — небольшой город, с плодородной землей. Там имеются тысячи рабатов и семейные склепы (гунбади гурхонахо), в которых хоронят привезенных из Бухары покойников» (Там же. Л. 226). В настоящее время средневековый Пайкенд можно отождествить с руинами городища Пайкенд, которое находится в 60 км к юго-западу от Бухары (Мухамеджанов и др., 1988).

Далее дается описание области Согда. О ней говорится: «Согд — благодатная, благоустроенная, цветущая, с хорошим климатом, с много-

численными проточными водами и фруктовыми садами область. Там проживают гостеприимные и истинные мусульмане (Худūd ал-'āлем, 1930. Л. 226).

«Тававис — приграничный с Согдом небольшой город, относящийся к Бухаре. Там один раз в году проходит ярмарка, где собирается много народа» (Там же. Л. 226).

«Кармина, Дабуси, Рабинджан — небольшие, благоустроенные города, относящиеся к Согду и расположенные на пути к Самарканду» (Там же. Л. 226).

«Кушания — один из благоустроенных городов, относящихся к Самарканду» (Там же. Л. 23а).

«Арман — относится к Кушании» (Там же. Л. 23а).

«Иштихан — благодатная, благоустроенная местность» (Там же. Л. 23а).

«Ганджкас, Фаранкас — два города, которые находятся между рекой (здесь, возможно, имеется в виду река Зарафшан. — Прим. авт.)» (Там же. Л. 23а).

«Даран — небольшой, цветущий город, относится к Самарканду» (Там же. Л. 23а).

«Самарканд — большой, благоустроенный, благодатный город, является местом сбора купцов со всего света. Он состоит из шахристана (города. — Прим. авт.), кухендиза (цитадели. — Прим. авт.) и рабада (пригорода. — Прим. авт.). Над крышей его базара проходит водопровод из серебряных труб. Вода по этим трубам поступает из близлежащей горы. В городе имеется манихейский (одно из течений зороастрийской религии. — Прим. авт.) монастырь (ханака. — Прим. авт.), который называется *нагушак*⁴. Из Самарканда в разные страны вывозят бумагу и прочные бечевки (кенаф). Река Бухары (то есть Зарафшан. — Прим. авт.) течет вблизи городских ворот Самарканда» (Там же). Город Самарканд в настоящее время является областным центром и одним из крупных городов Средней Азии. Руины древнего и средневекового Самарканда известны под названием Афрасиаб и находятся к северо-востоку от современного города. Небольшие археологические раскопки, произведенные в верхних слоях Афрасиаба, пока не позволяют нам определить, какую территорию город занимал в X в.

«Варагсар, Панджикас — два небольших города, которые расположены вблизи Реки Бухары

³ Фарсах — устаревшая мера длины, равняется примерно 7–8 км (Таджикско-русский словарь, 1954. С. 408).

⁴ Слово *нагушак* означает огнепоклонник (Фарханги забони тоҷикӣ, 1969. Т. 1. С. 858).

и относятся к Самарканду. В Варагсаре имеется плотина, преграждающая реку для подъема уровня воды» (*Там же*. Л. 23а). В настоящее время Варагсар носит название Рабати Хаджа и является небольшим селением. Там до сих пор находится плотина, которая снабжает водой земли к востоку от Самарканды. Панджикас известен сейчас как Пенджикент и является одним из районных центров согдийской области Республики Таджикистан.

«Кеш — город с жарким климатом. Он состоит из шахристана, кухендиза и рабада. Здесь протекают две реки, воды которых используются для орошения полей, садов и огородов. В его горах добывают лекарственные минералы красной соли, которые вывозят в соседние области и другие страны. Из Кеша происходит прекрасный *тарангабин*⁵» (*Там же*. Л. 23а).

«Наукат Курайша — небольшой город с пашнями и посевами» (*Там же*).

«Нахшеб — благоустроенный, благодатный город. Посреди города течет река, воды которой используются для орошения многочисленных пашен и посевов» (*Там же*).

«Сунах — небольшой город, относящийся к Нахшебу» (*Там же*).

«Сакифагн — небольшой город с многочисленными пашнями и посевами» (*Там же*).

«Базда — малонаселенный, с многочисленными пашнями и посевами небольшой город. Население пользуется колодезной водой» (*Там же*).

«Касаба — местность с многочисленными пашнями и посевами» (*Там же*).

«Тирмид — благодатный город, расположен на берегу реки Джайхун. Его цитадель также находится на берегу этой реки. В городе имеются складские помещения Хатлана и Чаганиана. Оттуда вывозят мыло, зеленые циновки и опахала» (*Там же*). Тирмид в настоящее время называется Термез и является областным центром. Руины Старого Термеца находятся в нескольких километрах от современного города. Произведенными археологическими исследованиями на территории старого Термеца были обнаружены материалы, относящиеся к средневековому периоду (*Пидаев*, 1987. С. 93–97). Хотя эти данные не позволяют определить, какую площадь занимал город

в X в., однако, бесспорно, средневековый Тирмид можно отождествить с городищем Старого Термеца.

«Хамушкард — небольшой город, где в большом количестве имеются животные и овцы» (*Худуд ал-'алем*, 1930. Л. 23а).

«Чарманкан — небольшой город, с проточными водами, пашнями и посевами» (*Там же*). Чарманкан, судя по археологическим данным, можно отождествить с городищем Кумтепе, которое находится вблизи Джаркурганского минарета (*Пугаченкова, Ртвеладзе*, 1990. С. 168).

«Чаганиан — большая область, с многочисленными пашнями и посевами. Здесь проживают бедные, сварливые и храбрые люди. Эта область с хорошим климатом, плодородной землей и проточными водами. Оттуда вывозят шафран, прекрасные шерстяные халаты и паласы в большом количестве. Правитель этой области носит титул „эмир Чаганиана“. Он — представитель иноземного рода» (*Худуд ал-'алем*, 1930. Л. 23а).

«Дарзанги — небольшой город, окруженный рвом, и относится к Чаганиану. Оттуда вывозят ковры, шерстяные ткани и портянки» (*Там же*). Дарзанги можно отождествить с руинами средневекового поселения у кишлака Джелаир, у впадения Бандихансы в Сурхандарью (*Пугаченкова, Ртвеладзе*, 1990. С. 168).

«Чаганиан — большой город, расположен у подножия горы и является столицей одноименной области. Местность с хорошим климатом, проточными водами. Там проживают люди среднего достатка» (*Худуд ал-'алем*, 1930. Л. 23а). Чаганиан можно отождествить с городищем Будрач, которое расположено в 6 км к юго-востоку от Денау, при впадении Кызылсу в Сурхандарью. Общая площадь городища вместе с рабадом — более 4 кв. км (*Пугаченкова, Ртвеладзе*, 1990. С. 168).

«Басанд — небольшой город с многочисленным населением, сильно укреплен. Он расположен на пути между Бухарой и Самаркандом» (*Худуд ал-'алем*, 1930. Л. 23б).

«Зайнур — небольшой, малонаселенный, с многочисленными пашнями и посевами город» (*Там же*).

«Нужан — небольшой город с сильно укрепленной крепостью» (*Там же*).

«Диакар — небольшой благодатный, с хорошим климатом город. Расположен на берегу реки Нихам» (*Там же*).

⁵ *Тарангабин* — сок верблюжьей колючки, на вкус сладкий, используется для лекарственных целей и в кондитерских изделиях (Фарханги забони тоҷикӣ, 1969. Т. 2. С. 327).

«Хамваран — малонаселенный небольшой город, расположен вблизи реки Касаван» (*Там же*). В настоящее время Хамваран отождествляется с руинами большого городища площадью более 20 га, расположенного в 3 км к северу от поселка Узун (*Ртвеладзе*, 1978. С. 114–118).

«Шуман — укрепленный город, расположен у подножия горы и обведен крепостной стеной. Там имеется цитадель, которая находится на горе. В середине цитадели имеется родник. Из Шумана в большом количестве вывозят шафран» (*Худūd ал-‘āлем*, 1930. Л. 236). Шуман локализуют с одноименным городом, возможно, находившемся в районе города Душанбе (*Негматов*, 1977. С. 57).

«Афарида — малонаселенный город, который находится среди гор» (*Худūd ал-‘āлем*, 1930. Л. 236).

«Вашгирд — укрепленный город среди гор, находится на границе между областями Чаганиана и Хатлана. Местность с частыми ветрами. Шамси Балхи (средневековый персидско-таджикский поэт. — *Прим. авт.*) покоится там. Оттуда в большом количестве вывозят шафран» (*Там же*). Вашгирд отождествляется с городищем Калаи Сангин в долине реки Илак, вблизи города Файзабада (*Беленицкий*, 1950. С. 135–138).

«Сурушана — большая, благодатная, благоустроенная область с многочисленными городами и рустаками (деревнями. — *Прим. авт.*). Оттуда в большом количестве вывозят железную руду и набид (вино. — *Прим. авт.*)» (*Худūd ал-‘āлем*, 1930. Л. 236).

«Замин — город, относится к Сурушане и расположен на пути между Хаджентом и Ферганой. В нем имеется сильно укрепленная крепость. Местность с многочисленными пашнями и посевами» (*Там же*).

«Чаркан — благоустроенный городок, относящийся к Сурушане» (*Там же*).

«Дизак — небольшой город с проточными водами. Вблизи его находится местность с названием Марасманда. Там один день в году проходит ярмарка. Говорят, что в этот день торговля достигает более ста тысяч динаров» (*Там же*).

«Бунджикас — является столицей Сурушаны и местопребыванием правителя этой области. Благодатная, благоустроенная местность, с проточными водами и многочисленным населением» (*Там же*).

«Фагкас, Газак, Сабат, Куркас — небольшие города, относящиеся к Сурушане, с многочисленными пашнями и посевами и густонаселенные» (*Там же*).

«Бутаман — область, расположенная среди гор и горных ущелий и относится к Сурушане. Она делится на три части: внутренний, средний и внешний. Эта область с многочисленными пашнями и посевами, и бедным населением. В ней много деревень (рустаков), и в ее горах добывают нашатырь» (*Там же*).

«Паргар — местность, которая относится к среднему Бутаману. Даряджа (озеро Искандаркул в верховьях Зарафшана. — *Прим. авт.*) находится там. Река Бухары берет свое начало из Даряджи и других горных ручьев среднего Бутамана» (*Там же*).

«Ходжент — город, который является столицей одноименной области. Местность с многочисленными пашнями и посевами. Там проживают благородные люди. Оттуда вывозят плоды граната» (*Там же*. Л. 23, 236). Город Ходжент существует на том же месте с тем же названием и поныне. Это не позволяет вести археологические исследования на его территории. Поэтому трудно судить, какую территорию город занимал в X в. Ходжент до сих пор является областным центром.

«Фергана — большая, благоустроенная, благодатная область. В ней много гор, степей, проточных вод и городов. Она является воротами в Туркестан. Из Туркестана сюда в большом количестве поступают барда (рабы. — *Прим. авт.*). В ее горах добывают золото, серебро, медь, нашатырь, свинец, ртуть, кремень, магнитный камень. Оттуда вывозят кору красной ивы и различные лекарственные растения. В древности Ферганой правили представители окраин, и они носили титул дехкан» (*Там же*. Л. 236).

«Джадгал — местность с многочисленными городками и деревнями, находится среди гор и горных ущелий и относится к Фергане. В ее горах много полезных ископаемых. Оттуда в большом количестве вывозят коней и овец» (*Там же*).

«Ахсикет — большой город, является столицей Ферганы и местопребыванием эмира и уммол (чиновников. — *Прим. авт.*). Он расположен в предгорье, на берегу реки Хашрат. В его горах добывают золото и серебро. Население увлекается употреблением вина» (*Там же*). Средневековый Ахсикет можно отождествить с руинами Эски

Ахси, находящимися в 25 км к юго-западу от г. Наманган. Городище состоит из остатков шахристана, кухендиза и рабада общей площадью около 400 га. (Анарбаев, 1988. С. 172; 2013. С. 25, 29).

«Ваекат — небольшой город, расположен между Хаджентом и Ферганой. С многочисленными пашнями и посевами» (Худūd ал-‘āлем, 1930. Л. 24а).

«Ташух — небольшой город, и оттуда вывозят ртуть» (Там же).

«Тамахас, Намизкокас — два небольших города, которые находятся у подножья горы» (Там же).

«Сох — расположен в горной местности, между Бутамон и Ферганой. Там имеются 60 деревень» (Там же).

«Авал — находится в горной местности и там много деревень» (Там же).

«Багаскан — относится к Авалу» (Там же).

«Хаваканд, Риштан, Зандаромаш — небольшие, изобильные города, с многочисленными пашнями и посевами» (Там же).

«Кува — большой, самый благоустроенный город в области Ферганы» (Там же).

«Ош — благодатное, благоустроенное место — расположено у подножья горы. На этой горе стоят часовые для охраны от набега тюрок-кафиров (неверных. — Прим. авт.). Там проживают воинственные люди» (Там же). Ош сохранил свое название до сих пор и является центром одноименной области. В результате произведенных нами на территории современного города небольших раскопок были получены материалы, относящиеся к IX–X вв. Однако эти данные не позволяют определить, какую территорию занимал Ош в то время.

«Уршат, Хирсаб — два благоустроенных, благодатных городка с проточными водами и хорошим климатом» (Там же).

«Узганд — город, расположенный между Ферганой и Туркестаном. В его окрестности протекают две реки. Первая — Батагар — берет свое начало из Тибета, вторая — Барсанджан — течет из страны Халух» (Там же). Узганд сохранил свое название до настоящего времени. Руины средневекового Узганда находятся на окраине современного города.

«Хатлам — городок, где родился эмир Хорасана Наср ибн-Ахмад» (Там же). Наср ибн-Ахмад из рода Саманидов правил в 864–892 гг. (Босворт, 1971. С. 145).

«Кашакас, Паб — два благоустроенных городка с многочисленными пашнями и посевами. Все эти перечисленные города и городки относятся к области Ферганы» (Худūd ал-‘āлем, 1930. Л. 24а).

«Бушт, Каласкан, Яканд, Кукас, Хушкаб — небольшие города, близко расположенные друг другу. В них много пашен и посевов. Население этих городков бедное» (Там же).

«Шалат — небольшой город и находится вблизи к тюнкам» (Там же).

«Илак — большая благоустроенная благодатная горная область с многочисленным бедным населением. Там много городов и рустикав. Жители рустикав — в большинстве своем почитатели людей в белых одеждах (т. е. сторонников Муканы, который возглавлял восставших в белых одеждах против арабов в конце VIII в. — Прим. авт.). Они воинственные и живут в городах. В ее горах добывают золото и серебро. Илак граничит с Ферганой, Джадгалом, Чачем и рекой Хашрат. Правители этой области носят титул „дихкан Илака“. В древности Илаком правили представители соседних областей» (Там же).

«Навкат — является столицей Илака и состоит из шахристана, кухендиза и рабада. Он расположен на берегу реки Илака» (Там же).

«Кухисим⁶ — городок, который находится у подножия горы. В его горах добывают серебро» (Там же).

«Дахкат — небольшой город, в его горах добывают мышьяк» (Там же).

«Яхудлиг⁷, Абарлиг, Итулах, Ахаджас — небольшие города, которые находятся на границе между Илаком и Ферганой» (Там же).

«Сами, Сабрак — благоустроенные, благодатные городки» (Там же).

«Сума, Хинхат — с большими пашнями и посевами и малочисленным населением» (Там же).

«Гузджанд — процветающий, благодатный городок» (Там же. Л. 24а).

«Тухас — благодатный городок» (Там же).

«Гулшаджак, Хамбарак, Ардаланкат, Сатабагва, Бахнах — благодатные, благоустроенные

⁶ Следует отметить, что слово *кухисим* в переводе с персидского означает *серебряная гора*.

⁷ Название *Яхудлиг* происходит от слова *яхуди* — так персы называли иудеев, видимо, основное население этого городка составляли представители этого народа.

городки, близко расположенные друг к другу, с проточными водами, с многочисленными пашнями и посевами. Ардаланкат является столицей этих городков» (*Там же*. Л. 246).

«Карал, Газак, Хайвал, Вардул, Кабрия, Багуранак — небольшие города, близко расположенные друг к другу, с многочисленными пашнями и посевами. Оттуда вывозят коней» (*Там же*).

«Абрадакат, Байгукат, Фаранкат — богатые, благоустроенные городки и находятся близко друг от друга» (*Там же*).

«Джабгукат — процветающий городок. В древности являлся местом военного лагеря области Чача» (*Там же*).

«Шакакаб, Янджибас — благоустроенные, богатые городки, относящиеся к области Илак» (*Там же*).

«Ялапкан — небольшой город. От него до реки Парак 1 фарсах (6,5 км. — *Прим. авт.*). Там находится монетный двор, где чеканят дирхеми (серебряные монеты. — *Прим. авт.*)» (*Там же*).

«Чач — большая, благоустроенная и богатая область. Там проживают богатые, храбрые и *газипеша* (борцы за веру. — *Прим. авт.*). Оттуда в большом количестве вывозят луки и стрелы. В древности Чачем правили выходцы из соседних областей» (*Там же*).

«Бекат — большой, благоустроенный, богатый город, является столицей области Чач и местопребыванием правителей Чача» (*Там же*).

«Нуджикат — городок, откуда происходят лодчики рек Парака и Хашрата» (*Там же*).

«Карджакас, Таркас, Хабукас, Димганкас — благоустроенные городки. Здесь находятся складские помещения для товаров из Самарканда и всего Согда. Эти небольшие города принадлежат областям Илака и Ферганы» (*Там же*).

«Банакат — благоустроенный, богатый городок и расположен на берегу реки Хашрат» (*Там же*).

«Харсанкас, Харджикас, Шутуркат, Сабкас, Бахакат — благоустроенные, богатые, процветающие городки, принадлежащие области Чач. Оттуда происходят чачские луки» (*Там же*).

«Исбиджаб — большая, благоустроенная область, расположенная на границе с Туркестаном, между мусульманскими странами и кафирами. Все добро, которое происходит из Туркестана, попадает в Исбиджаб. Там много городов и деревень. Оттуда вывозят войлок и овец. Столицей

этой области является большой, благоустроенный, богатый город Исбиджаб. Там находится резиденция правителя (султана) области. Здесь собираются купцы из разных стран» (*Там же*).

«Санакас — процветающий, богатый и богатый город» (*Там же*).

«Базхакас — благоустроенный и богатый город» (*Там же*).

«Сутканд — расположен у реки и богатое место. Его жители воинственные. Там проживают мирные турки, большинство которых приняли ислам» (*Там же*).

«Параб — богатая область, ее столицей является город Кадир. Там проживают храбрые, воинственные люди. Это место сбора купцов. Между Исбиджабом и некоторыми районами Чача, Параба, Кундждиха по берегам рек находятся большие пастбища. В этой области имеются тысячи юрт, в которых проживают мирные турки, принявшие ислам» (*Там же*).

«Сахран — богатый город и является местом сбора купцов из Гуза» (*Там же*).

«Дарнах — благоустроенный, малонаселенный городок, расположен на берегу реки» (*Там же*).

«Сунах — богатый город, который принадлежит Парабу. Оттуда вывозят прекрасные луки» (*Там же*. Л. 25а).

«Шалхи, Тирар, Яканкас, Фаранкас, Марки, Навакас — небольшие города, где проживают мусульмане и турки. Они являются воротами в область Халух и местом сбора купцов» (*Там же*).

Слово о границах области Мавераннахра и ее городах

«Границы Мавераннахра на востоке доходят до Тибета и Хиндустана, на юге — до Хорасана, на западе — до Чаганиана и на севере — до Сурушаны» (*Там же*).

«Хатлан — благоустроенная, богатая, с многочисленными пашнями и посевами, густонаселенная горная область. Правители этой области иноземного происхождения. Там проживает воинственный народ. На ее границах с Тибетом проживают свирепые люди. В ее горах добывают золото и серебро. Оттуда происходят прекрасные кони» (*Там же*).

«Хулбук является столицей Хатлана и местонахождением ее правителя. Город расположен у подножия горы, густонаселен, и к нему примыкают многочисленные деревни» (*Там же*).

«Нучара — укрепленный город, расположен между реками Харнаб и Джайхун. Там имеется местность под названием Рустабек, которая тянется до границ Бадахшана. Этот Рустабек расположен у подножия горы, на берегу реки Джайхун. Местность благодатная, и там находится резиденция правителя» (*Там же*).

«Паргар — густонаселенный, благоустроенный, с пашнями и посевами город» (*Там же*).

«Барсораг, Мунк, Намлият — благоустроенные, благодатные небольшие города. Население этих городов воинственное» (*Там же*).

«Вахш — благоустроенная местность, находится на берегу Вахшаба» (река Вахш. — *Прим. авт.*) (*Там же*).

«Хилаверд — является столицей Вахша. Этот город с многочисленными пашнями и посевами. Там проживают смелые люди и стрелки из лука» (*Там же*).

«Ливаканд — относится к Вахшу. Оттуда исходит вахшская порода овец» (*Там же*).

«Жошт — область, которая находится среди гор и горных долин, между Бутамон и Хатлоном. В ней много деревень с многочисленными пашнями и посевами. Правители этой области носят титул дикхана Жошта» (*Там же*).

«Имеется группа людей, которых называют кумидиянами. Они проживают в приграничных районах Хуталана и Чаганиана. Они воинственные, храбрые, но вороваты. Их имущество состоит из рабов и овец. Они проживают в деревнях, городов у них нет. Это в основном касается тех, кто обитает между Чаганианом и Шуманом. И Бишкард — область, которая называется Сайлакан, — находится там же. Каждая группа подчиняется местным правителям. Правители Хатлана и Чаганиана обращаются к ним часто за помощью» (*Там же*).

«Тюрки из Ганджины — небольшая группа людей, которые проживают в горном ущелье между Хатланом и Чаганианом. Местность сильно укреплена. Эти люди вороватые, особенно молодежь, грабят караваны. Иногда уходят воровать от своего места жительства на расстояние 30–40 фарсанга. Они подчиняются эмирам Хатлана и Чаганиана» (*Там же*. Л. 256).

«Дари Табат — горная деревня. Там в горах находятся ворота, охраняемые мусульманами. Как из этих ворот выходишь наружу, попадешь на территорию Вахана» (*Там же*).

«Рахтиджаб — деревня, которая относится к Вахану. Там проживают ваханские габры (огнепоклонники, зороастрийцы. — *Прим. авт.*)» (*Там же*).

«Сикашим — город, который является столицей области Вахан и местопребыванием ее правителя. Там проживают мусульмане и габры. Оттуда вывозят чехлы для конских чепраков и ваханские стрелы» (*Там же*).

«Хамдад — местность, где находятся буддийские храмы ваханцев. Там имеется крепость, в которой проживают тибетцы» (*Там же*).

«Санглидж расположен у подножия горы. В горах имеется рудник, где добывают бадахшанский лазурит и рубин. Вблизи рудника находится источник с горячей водой. Вода до того горячая, что руками нельзя до нее дотрагиваться. От рудника до Табата около полутора суток дороги. Когда одолеешь это расстояние, попадешь в рустак Булхам» (*Там же*. Л. 256).

«Самаркандак — большая деревня. Там проживают мусульмане, ваханцы, индусы, тибетцы. Она является концом территории Мавераннахра» (*Там же*).

«Булур — большая область. Ее правителя (малика) зовут Вахин. Население говорит: „Мы дети солнца, пока солнце не восходит, никто не должен просыпаться, потому что ребенок не должен проснуться раньше отца“, и отца зовут Булуримах. В этой области нет соли, ее привозят из Кашмира» (*Там же*).

«Андарас — город, в котором живут тибетцы, индусы. От него до Кашмира два дня пути. Все деревни и населенные пункты, которые расположены между Рухуд и Мултаном, являются местом остановки караванов. Местность пустынная, корма для скота нет» (*Там же*).

«Хорезм — область, которая расположена на западной границе Мавераннахра. Кадж является столицей Хорезма и находится в туркестанском Гузе. Город — место сбора купцов и складских помещений Мавераннахра, а также турок из Туркестана и Хазарии. Правитель этой области носит титул харезмшаха, и он выходец с окраин. Ее население — борцы за веру и воинственные. Кадж считается богатым городом. Оттуда вывозят хлопчатобумажную ткань, кошму, ремни, сыр, высушенный в виде шариков, и казаганд (ватный стеганный халат. — *Прим. авт.*)» (*Там же*).

«Хушмисан — небольшой, благодатный город, является местом сбора купцов» (*Там же*).

«Нужабан — город с крепостными стенами, железными воротами, с проточными водами и с многочисленным населением» (Там же).

«Гургандж — город, который в древности принадлежал владениям Харзмшаха. В настоящее время у него свой правитель — эмир Гурганджа. Город благодатный, место сбора купцов и является воротами в Туркестан. Гургандж делится на внешний и внутренний город. Его население — воинственные и известные стрелки из лука» (Там же).

«Кардназхас, Бадминия, Дехи Курбтигин — малонаселенные небольшие города с пашнями и посевами» (Там же).

«Кирдар — с большим населением городок, с пашнями и посевами. Оттуда вывозят овечью кожу в большом количестве» (Там же. Л. 26а).

«Хив — небольшой город с крепостными стенами, относится к Гурганджу» (Там же).

«Джанд, Хвара, Дихи нав — города, которые расположены на берегу реки Чач. От Хarezма до них 10 манзил⁸, от Параба — 20 манзил. Дихи нав

⁸ Манзил — расстояние между караван-сараями (Фарханги забони тоҷикӣ, 1969. Т. 2. С. 632).

является зимней резиденцией малика (правителя. — Прим. авт.) гузов» (Там же).

Итак, судя по сведениям «Худūd ал-‘āлем» в Мавераннахре в X в. существовали семь крупных, 30 средних и 102 небольших города. В целом на территории Мавераннахра в X в. было 139 городов. Из них нам удалось, опираясь на археологические данные, отождествить два крупных города: Чаганиан и Ахсикет; три средних города: Термез (Тирмид), Шуман и Вашгирд; четыре небольших города: Пайкенд, Чарманкан, Дарзанги и Хамваран. Следует отметить, что из семи крупных городов лишь Самарканд и Бухара не утратили своего прежнего значения. Они в настоящее время являются большими городами Средней Азии. Из 30 средних городов до настоящего времени сохранили старые названия лишь пять: Термез (в тексте Тирмид), Хадженд, Фархар (Паргар), Ургендж (Гургандж) и Узгенд (Узганд). Таким образом, географическое сочинение «Худūd ал-‘āлем» дает ценные сведения по истории, материальной и духовной культуре городов средневекового Мавераннахра.

Абдуллоев, 2006 — Абдуллоев Д. Топонимия средневекового Афганистана по сочинению X в. «Худуд ал-Алам» в свете археологических материалов и современных карт // ЗВОРАО. Нов. сер. 2006. Т. 2 (27). С. 46–59.

Анарбаев, 1988 — Анарбаев А. А. Ахсикет в древности и средневековье (итоги и перспективы исследования) // СА. 1988. № 1. С. 171–187.

Анарбаев, 2013 — Анарбаев А. А. Ахсикет — столица древней Ферганы. Ташкент: Tafakkur, 2013. 535 с.

Беленицкий, 1950 — Беленицкий А. М. Историко-географический очерк Хутталя // МИА. 1950. № 15. С. 109–127.

Босворт, 1971 — Босворт К. Э. Мусульманские династии. М.: Наука, Главная редакция восточной литературы, 1971. 324 с.

Мальцев, 1983 — Мальцев Ю. С. Библиография публикаций русских и советских ученых, относящихся к памятнику «Худуд ал-алам мин ал-машрик ила-л-магриб» («Страны мира от востока к западу») // Известия АН Таджикской ССР. Отд. общ. наук. Душанбе, 1983. № 4. С. 98–100.

Мухамеджанов и др., 1988 — Мухамеджанов А. Р., Адылов Ш. Т., Мирзаахмедов Д. К., Семенов Г. Л. Горище Пайкенд. Ташкент: Фан, 1988. 195 с.

Негматов 1977 — Негматов Н. Н. Государство Саманидов. Душанбе: Дониш, 1977. 279 с.

Пидаев, 1987 — Пидаев Ш. Р. Стратиграфия городища Старого Термеза в свете новых раскопок // Городская культура Бактрии-Тохаристана и Согда (античность, раннее средневековье). Материалы советско-французского коллоквиума (Самарканд, 1986) / Отв. ред. Г. А. Пугаченкова, А. А. Аскаров. Ташкент: Фан, 1987. С. 87–97.

Пугаченкова, Ртвеладзе, 1990 — Пугаченкова Г. А., Ртвеладзе Э. В. Северная Бактрия-Тохаристан. Ташкент: Фан, 1990. 220 с.

Ртвеладзе, 1978 — Ртвеладзе Э. В. Обнаружение средневекового селения Навандак в области Саганиан // ИМКУз. 1978. Вып. 14. С. 114–119.

Таджикско-русский словарь, 1954 — Таджикско-русский словарь. М.: Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1954. 789 с.

Фарханги забони тоҷикӣ, 1969 — Фарханги забони тоҷикӣ (аз асри X то ибтидои асри XX). Т. 1–2. М.: Советская энциклопедия, 1969. 1900 с.

Худūd ал-‘āлем, 1930 — Худūd ал-‘āлем: рукопись Туманского / С введ. и указат. В. В. Бартольда. Л.: Изд-во АН СССР, 1930. 45 с. текста, 78 с. факс.

“Ḥudūd al-‘Ālam” about cities and settlements of Maverannahr in the early Islamic period

D. Abdulloev⁹

“Ḥudūd al-‘Ālam” is the earliest geographic work written in Persian. It contains valuable intelligence about districts, cities and settlements of Central Asia in the early Islam period. According to the information of “Ḥudūd al-‘Ālam”, within the territory of Maverannahr in the 10th century there were 7 large cities, 30 middle-size and 102 small towns. In general, in the territory of Maverannahr in the 10th century there were 139 cities and towns. On the basis of the available archaeological evidence we have succeeded to identify two large cities — Chaghanian and Akhsiket, three middle-size ones — Termez (Tirmid), Shuman and Vashgird, and four small ones: Paykend, Charmankan, Darzangi and Khamvaran. It is of note that among the seven large cities only Samarkand and Bukhara have not lost their previous importance. They both are now large cities in Central Asia. Of the 30 middle-size towns only five have retained their old names: Termez (Tirmid), Khadjend, Farkhar (Pargar), Urgendj (Gurgandj) and Uzgend (Uzgand). Therefore, the geographic treatise “Ḥudūd al-‘Ālam” provides us with valuable information on the history, material and spiritual culture of the cities of mediaeval Maverannahr.

⁹ Davron Abdulloev — Institute for the History of the Material Culture of Russian Academy of Sciences; 18, Dvortsovaja nab., St. Petersburg, 191186, Russia; e-mail: okc.65@mail.ru.